

10/14/03

Liên Minh Bảo Vệ Quyền Lợi i Người i Tỵ Nạn và Di Dân Illinois



Chú ớ ng Trình Giúp Đổ Cho Cư Dân Thu ở ng Trú Hộ p Pháp

Public Assistance for Lawful Permanent Residents (Vietnamese version)

Tôi là một cư dân thu ở ng trú hộ p pháp—Tôi có thể nhậ n quyền lợi i công cộng nào?

Nếu là một cư dân thu ở ng trú hộ p pháp (LPR), nhậ p cảnh vào Hoa Kỳ trú ớ c ngày 22 tháng Tám, 1996, quý vị có thể đ ứ đ ề u kiệ n cho các quyền lợi i như sau:

HIỆ N KIM

- Trợ cấ p tạm thờ i cho gia đ ề nh nghèo khó (TANF)
- Bảo đ ả m phụ cấ p lộ i tú c (SSI), nếu quý vị
 - đ ả ng nhậ n SSI hoặc có một đ ờ n xin chồ gi ả i quyết ngày 22 tháng Tám, 1996;
 - cũ trú hộ p pháp tại Hoa Kỳ từ ngày 22 tháng Tám, 1996 và sau đ ớ bị mù hoặc tàn tậ t
 - đ ả làm việ c trong 40 tam cá nguyệ t
- Trợ cấ p của Illinois cho ngư ờ i cao niên, mù hoặc tàn tậ t (AABD)
 - chỉ khi nào quý vị 65 tuổi và lớn hỏ n và đ ứ ớ c SSA (Sổ An Sinh Xã Hội) xét là "không tàn tậ t"
- Trợ cấ p chuyển tiếp Illinois (TA)
- Quyền lợi i An Sinh Xã Hội Về Hứ u

Y TẾ

- Medicaid (cho ngư ờ i lớn)
- Kidcare (cho trẻ em)

THỰC PHẨM

- Phiếu thực phẩm, nếu quý vị
 - là cư dân thu ở ng trú hộ p pháp trong 5 nă m qua, hoặc
 - đ ứ ớ i 18 tuổi
 - nhậ n giúp đ ờ liên quan đ ến tàn tậ t
 - 65 tuổi hoặc lớn hỏ n và cũ ngụ hộ p pháp tại Hoa Kỳ vào ngày 22 tháng Tám, 1996
- Chú ớ ng Trình thực phẩm dinh đ ứ ờ ng cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Con (WIC)
- Chú ớ ng trình ả n sáng và trú a tại trú ớ ng

GIÁO DỤC

- Từ mẫ u giáo đ ến lớp 12
- Tựa IV Chú ớ ng Trình Liên Bang cho sinh viên học bổng và vay tiền
- Lớp vồ lòng

Nếu là cư dân thu ở ng trú hộ p pháp (LPR), nhậ p cảnh vào Hoa Kỳ ngày 22 tháng Tám, 1996, hay sau ngày đ ớ, quý vị có thể đ ứ đ ề u kiệ n về quyền lợi i như sau:

HIỆ N KIM

- Trợ cấ p tạm thờ i cho gia đ ề nh nghèo khó (TANF) - phải là Di Dân Đ ề Điều Kiệ n* 5 nă m
- Bảo đ ả m phụ cấ p lộ i tú c (SSI),
 - chỉ khi nào quý vị đ ả làm việ c 40 tam cá nguyệ t và là Di Dân Đ ề Điều Kiệ n* 5 nă m
- Trợ cấ p Illinois cho ngư ờ i cao niên, mù hoặc tàn tậ t (AABD) - chỉ khi nào quý vị hiệ n nhậ n SSI
- Trợ cấ p chuyển tiếp Illinois (TA) - Di Dân Đ ề Điều Kiệ n* 5 nă m
- Quyền lợi i An Sinh Xã Hội Về Hứ u

Y TẾ

- Medicaid - phải là Di Dân Đều Điều Kiện* trong 5 năm
- Kidcare

THỰC PHẨM

- Phiếu thực phẩm, nếu quý vị
 - là Di Dân Đều Điều Kiện* trong 5 năm
 - dưới 18 tuổi (không xét đến ngày nhập cảnh)
 - nhận giúp đỡ liên quan đến tàn tật
- Chương trình thực phẩm dinh dưỡng cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Con (WIC)
- Chương trình khám sàng và trả tiền tại phòng khám

GIÁO DỤC

- Từ mẫu giáo đến lớp 12
- Tiền IV chương trình liên bang cho sinh viên học bổng và vay tiền
- Lớp võ lòng

** Quý vị là người di dân hội đủ điều kiện tại Illinois nếu là cư dân thường trú hợp pháp; người tị nạn, tị nạn chính trị, con lai, người đến từ Haiti/Cuba, nạn nhân buôn người, người ở Hồng Kông/Bộ Lạc Lào, một số thổ dân Mỹ; hoặc những người được hủy bỏ hoặc miễn trừ xuất; người phổ thông hoặc con bị hành hung trong vài trú ở nước họ; được tạm tha ít nhất một năm hay được đưa vào có điều kiện trú ở ngày 1 tháng Tư, 1980.*

NHẬN QUYỀN LỢI CÔNG CỘNG CÓ ẢNH HƯỞNG ĐẾN VIỆC XIN NHẬP TỊCH CỦA TÔI HAY KHÔNG?

KHÔNG. Luật di trú không từ chối quyền xin nhập tịch cho di dân hợp pháp đã nhận quyền lợi công cộng mà họ có đủ điều kiện.

Nhận quyền lợi công cộng có ảnh hưởng cho đơn xin nhập tịch chỉ khi nào

- quý vị khai báo về điều kiện để nhận quyền lợi (như không báo cáo toàn thể lợi tức, nói sai về số người trong gia đình, hoặc nói dối về tình trạng di trú), hoặc
- khi xin cư trú hợp pháp, quý vị khai báo về một khuyết tật hoặc một số trở ngại khác về việc tự túc tài chính của mình mà sau đó làm cho quý vị tùy thuộc duy nhất vào chương trình trợ cấp như Trợ Cấp Tạm Thời cho Gia Đình Nghèo Khó (TANF), Bảo Đảm Phụ Cấp Lợi Tức (SSI) hoặc Medicaid *chăm sóc dài hạn tại viện dưỡng lão*. Việc này cũng có thể gây thiệt hại cho tình trạng pháp lý của quý vị.

Nếu hội đủ điều kiện, quý vị có thể xin và nhận Medicaid, KidCare, SSI, TANF, Phiếu Thực Phẩm, AABD và quyền lợi công cộng khác của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương, mà không phải lo lắng về tình trạng đơn xin nhập tịch.

Muốn biết thêm chi tiết, gọi Liên Minh Bảo Vệ Quyền Lợi Người Tị Nạn và Di Dân Illinois số (312) 332-7360; điện thoại: (312) 332-7044; điện thư: info@icirr.org